



**TRASLACIÓN #2 (de la serie Traslación de Lugares opuestos)**  
Vídeo instalación

*El texto a continuación es una interpretación sobre la obra y las intenciones del artista. Sería maravilloso que usted se pierda en sus propias conclusiones:*

En el acto comunicativo con una imagen sucede algo muy inmediato que nos marcará, dependiendo de quien mire, el camino y la dirección en esa comunicación.

Debido a lo estático del plano y lo evocador de la imagen, optamos a un inmenso y agradecido espacio reflexivo-contemplativo en el cual podemos movernos con libertad en la comunicación hacia nosotros mismos y por lo tanto hacia la obra, en la cual, algo oculto se intuye.

Lo que vemos es un enfrentamiento de dos paisajes separados físicamente por una considerable distancia y visualmente por la diferencia, a modo de corte, que se crea al juntar las dos imágenes.

Lo que escuchamos acentúa el contraste de los sentidos en la manera en que se proyecta el audio ya que lo que percibimos son dos sonidos, los cuales, aun perteneciendo a las imágenes por separado, crean a su vez y a diferencia de lo que vemos, dos imágenes mentales separadas por una línea muy sutil, borrosa, casi invisible debido a la invasión del sonido de una imagen a otra, es decir, su traslación. La tensión entre lo concreto y lo abstracto es enorme.

Simbólicamente nos ofrece dos ideas que chocan entre sí y en este caso, refiriendo al artista, son: "(...) el roce entre la aprehensión concreta de nuestra realidad, a partir de los sentidos, y la aprehensión simbólica, saber que está allí (...)".

Ese roce, fruto de lo inmediato, el contraste y lo sospechoso de nuestra percepción, se descubre en la distancia que nos es marcada, dando rienda suelta a nuestro imaginario y capacidad de pensamiento debido a lo misterioso y lo oculto de la obra.



*texto : Pablo Simancas*

Puedes ver y escuchar **TRASLACION #2 (de la serie Traslación de Lugares opuestos)**  
en IN-SONORA VIII:

Exposición

**IED Madrid**

Del 26 de Marzo al 11 de Abril de 2014.

**Inauguración miércoles 26, 19h.**

L-V: 10 – 21h.

**+ información en:**

**<http://in-sonora.org/ficha-artista/marcos-calvari/>**

**MARCOS CALVARI (Argentina, 1980)**

[marcoscalvari.com.ar](http://marcoscalvari.com.ar)

En 1999 comencé a estudiar arquitectura, abandonándola sin heroísmo casi al finalizarla.

En 2007 fundó el colectivo PAAAR, con el que obtengo diversos premios en concursos y convocatorias de arquitectura a nivel nacional e internacional.

Fuera de mi país, expuse en Apexart Commercial y Región 0 (New York), Inst. Cervantes (Londres), 2do. Festival Camaguey (Camaguey- Cuba), El Tragaluz Digital (Sta. Cruz de Tenerife) Close up Vallarta (Puerto Vallarta- Méjico), Museo de Arte de las Américas (Washington), MARCO (Vigo), Univ. de Sevilla (Sevilla); Il Picnick Festival (Santander), Body vs. City (Andalucía); In Sonora VII (Madrid); 2nd. All art now (Damasco- Siria); Atelie 397 (Sao Pablo).

En Argentina, participé en Currículum Cero 09 (Ruth Benzacar) y 99° Salón Nac. de Artes Visuales (Palais de Glace, Buenos Aires); LXIV Salón Nac. de Rosario, Joven y efímero 2011 (Rosario), Premio Fund. Andreani 2011 (Rosario, Corrientes, Salta, Buenos Aires), Bienal Regional de Artes Visuales de Bahía Blanca 2012 y Bienal Nacional de Artes Visuales de Bahía Blanca 2013, donde obtuve Mención del Jurado en ambas ocasiones.

Desde este año dirijo Galería Perenne, un espacio de Arte Sonoro en el portero eléctrico de distintos espacios a nivel mundial ([www.galeriaperenne.com.ar](http://www.galeriaperenne.com.ar)).

Realicé además clínicas junto a Rodrigo Alonso, Patricia Rizzo, Cristian Segura y Fabián Burgos; Residencias con Raúl Flores y Fernando García Delgado y talleres con Héctor Maranesi en Beccar (Buenos Aires), y dicté conferencias de Arte y Arquitectura en Universidades de Buenos Aires, Misiones, Rosario y Mar del Plata (Arg.).